

**Artt./Items 284 – 284.A46 – 285.A46**  
**Ricambi - Spare parts - Ersatzteile – Pièces de rechange - Piezas de repuesto – Peças**

POS	DESCRIZIONE	DESCRIPTION	BESCHREIBUNG	DESCRIPTION	DENOMINACIÓN	DESCRIÇÃO
1	MANICO	HANDLE	GRIFF	POIGNEE	EMPUÑADURA	EMPUÑADURA
2	PIASTRA COPRIFORI	HOLES COVER	LOCHDECKEL	COUVERTURE DE TROUS	TAPA DE ORIFICIOS	TAMPA DE ORIFICIO
3	MANOPOLA	KNOB	KNOPF	BOUTON	BOTÓN	BOTÃO
4	INNESTO TEXAS	TEXAS CONNECTION	TEXAS-KUPPLUNG	CONNEXION TEXAS	ACOPLAMIENTO TEXAS	CONECTOR TEXAS
5	INTERRUTTORE	SWITCH	SCHALTER	INTERRUPTEUR	INTERRUPTOR	INTERRUPTOR
6	FASCIONE MOBILE	DOOR	KLAPPE	PANNEAU MOBILE	PANEL MOVIBLE	PAINEL MÓVEL
7	VENTILATORE	MOTOR WITH FAN	LÜFTER	VENTILATEUR	VENTILADOR	VENTILADOR
8	TRASDUTTORE	TRANSDUCER	MESSWANDLER	TRANSDUCTEUR	TRANSDUCTOR	TRANSUTOR
9	PRESSACAVO	STRAIN RELIEF	KABEL-VERSCHRAUBUNG	PRESSE-ETOUPE	PRENSACABLE	PRENSACABO
10	CAVO RETE	SUPPLY INPUT CABLE	NETZKABEL	CABLE RESEAU	CABLE RED	CABO REDE
11	FASCIONE	HOUSING	GEHÄUSE	CARROSSERIE	CAJA	INVOLUCRO
12	TUNNEL	TUNNEL	TUNNEL	TUNNEL	TUNNEL	TUNNEL
13	PIANO INTERMEDIO	INSIDE PANEL	ZWISCHENBODEN	PLAN INTERMEDIAIRE	PLANO INTERMEDIO	PLANO INTERMÉDIO
14	CIRCUITO DI POTENZA	POWER BOARD	LEISTUNGSPLATINE	CIRCUIT DE PUISSANCE	CIRCUITO DE POTENCIA	CIRCUITO DE POTÊNCIA
15	PIEDINO	FOOT	FUSS	SUPPORT	PIE	PÉ
16	CONVOGLIATORE ARIA	AIR CONVEYOR	LUFTFÖRDERER	CONVOYEUR D'AIR	TRANSPORTADOR AIRE	TRANSPORTE DO AR
17	CORNICE	FRAME	RAHMEN	CADRE	MARCO	MOLDURA
18	CIRCUITO DI COMANDO	CONTROL BOARD	STEUERPLATINE	CIRCUIT DE COMMANDE	CIRCUITO DE COMANDO	CIRCUITO DE COMANDO
19	FONDO	BOTTOM	BODEN	FOND	FONDO	FUNDO
20	PANNELLO ANTERIORE	FRONT PANEL	FRONTPLATTE	PANNEAU ANTERIEUR	PANEL DELANTERO	PAINEL ANTERIOR
21	PANNELLO POSTERIORE	BACK PANEL	RÜCKWAND	PANNEAU POSTERIEUR	PANEL TRASERO	PAINEL POSTERIOR
22	RACCORDO	FITTING	ANSCHLUSS	RACCORD	UNIÓN	CONEXÃO
23	ELETTROVALVOLA	SOLENOID VALVE	MAGNETVENTIL	SOUPAPE ELECTRIQUE	ELECTROVÁLVULA	ELECTROVÁLVULA
24	RACCORDO	FITTING	ANSCHLUSS	RACCORD	UNIÓN	CONEXÃO
25	CERNIERA	HINGE	SCHARNIER	CHARNIERE	CHARNELA	CHARNEIRA
26	PIANO ISOLANTE	INSULATING PANEL	ISOLIERENDER BODEN	PLAN ISOLANT	PLANO AISLANTE	PLANO ISOLADOR
27	SUPPORTO BOBINA	REEL HOLDER	ROLLENHALTER	SUPPORT BOBINE	SOPORTE BOBINA	SUPORTE BOBINA
28	PROTEZIONE INTERRUTTORE	SWITCH COVER	SCHALTERSCHUTZ	PROTECTION POUR INTERRUPTEUR	PROTECCION INTERRUPTOR	PROTECÇÃO INTERRUPTOR
29	CHIUSURA A SCATTO	CLICK LOCK	ZUSCHNAPPEN	FERMETURE A PRESSION	CERRADURA A PRESIÓN	FECHO À PRESSÃO
30	MOTORIDUTTORE	GEAR MOTOR	GETRIEBEMOTOR	MOTOREDUCTEUR	MOTO REDUCTOR	MOTO REDUTOR
31	RINFORZO	STIFFENER	VERSTÄRKUNG	RENFORCEMENT	REFUERZO	REFORÇO
32	TRASFORMATORE DI SERVIZIO	AUXILIARY TRANSFORMER	STEUER-TRANSFORMATOR	TRANSFORMATEUR AUXILIAIRE	TRANSFORMADOR DE SERVIZIO	TRANSFORMADOR DE SERVIÇO
33	CAVO MASSA	EARTH CABLE	MASSEKABEL	CABLE DE MASSE	CABLE MASA	CABO MASSA
34	FUSIBILE	FUSE	SICHERUNG	FUSIBLE	FUSIBLE	FUSÍVEIS
35	PORTAFUSIBILE	FUSE-HOLDER	SICHERUNGS-TRÄGER	PORTE-FUSIBLE	PORTA-FUSIBLE	PORTA FUSÍVEIS
36	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA	TOMADA
37	CONNESSIONE	CONNECTOR	ANSCHLUSS	CONNEXION	CONEXIÓN	CONEXÃO
38	PRESA	SOCKET	STECKDOSE	PRISE	TOMA	TOMADA
39	ADATTATORE	ADAPTER BODY	ADAPTER	ADAPTATEUR	CUERPO ADAPTADOR	ADAPTADOR
40	FLANGIA ADATTATORE	ADAPTER FLANGE	ADAPTERFLANSCH	BRIDE DE L'ADAPTATEUR	BRIDA DE ADAPTADOR	FLANGE DO ADAPTADOR
301	MOTORIDUTTORE	GEARMOTOR	GETRIEBEMOTOR	MOTOREDUCTEUR	MOTORREDUCTOR	REDUTOR DE VELOCIDADE
302	CHIAVETTA	KEY	SCHLÜSSEL	CLE	CLAVE	CHAVE
303	SEGER	SEGER	SEGER	SEGER	SEGER	SEGER
304	BLOCCAGGIO GRADUATO	GRADUATED LOCK	ARRETIERUNG MIT SKALA	BLOCAGE ÉTAGÉ	BLOQUEO GRADUADO	BLOQUEIO GRADUADO
305	GUIDAFILO ESTERNO	EXTERNAL WIRE GUIDE	AUSSENDRAHTFÜHRUNG	GUIDE-FIL EXTERNE	GUÍAHILO EXTERNO	GUIA FIO EXTERNO
306	INGRANAGGIO	GEAR	ZAHNRAD	ENGRENAGE	ENGRANAJE	ENGRENAGEM
307	POMELLO	KNOB	KNOPF	BOUTON	POMO	MANÍPULO
308	INGRANAGGIO	GEAR	ZAHNRAD	ENGRENAGE	ENGRANAJE	ENGRENAGEM
309	PROTEZIONE	GUARD	SCHUTZ	PROTECTION	PROTECCIÓN	PROTECÇÃO
310	RULLO TRAINAFILO	WIRE PULLING ROLLER	DRAHTTRANSPORTROLLE	GALET D'ENTRAÎNEMENT	RODILLO DE ARRASTRE HILO	ROLO PUXA FIO
311	SUPPORTO	SUPPORT	HALTER	SUPPORT	SOPORTE	SUPORTE
312	TELAIO	FRAME	RAHMEN	CADRE	MARCO	ARMAÇÃO
313	GRUPPO PREMIRULLO COMPLETO	COMPLETE ROLLER PRESSER UNIT	KOMPLETTE ROLLENNIEDEREINHEIT	GROUPE SERRE-ROULEAU COMPLET	GRUPO SUJECCIÓN RODILLO COMPLETO	GRUPO PRESSIONA ROLO COMPLETO
314	CHIAVETTA	KEY	SCHLÜSSEL	CLE	CLAVE	CHAVE
315	GUIDAFILO INTERNO	INTERNAL WIRE GUIDE	INTERNENDRAHTFÜHRUNG	GUIDE-FIL INTERNE	GUÍAHILO INTERNO	GUIA FIO INTERNO
340	GRUPPO TRAINAFILO COMPLETO	COMPLETE WIRE PULLING UNIT	KOMPLETTE DRAHTTRANSPORTEINHEIT	GROUPE TIRE-FIL COMPLET	GRUPO DE ARRASTRE HILO COMPLETO	GRUPO PUXA FIO COMPLETO

La richiesta di pezzi di ricambio deve indicare sempre: l' art. e la data d'acquisto della macchina, la posizione e la quantità dei pezzi di ricambio.  
 In case spare parts are required please always indicate: item ref. no. and purchase date of the machine, spare part position no. and quantity.  
 Bei der Ersatzteilanfrage müssen immer Art. und Kaufdatum der Maschine, Ersatzteil-Nr. und Menge angegeben werden.  
 En cas de demande de pièces de rechange, toujours indiquer: l'article et la date d'achat de la machine, la position et la quantité des pièces.  
 Los pedidos de piezas de repuesto deben indicar siempre: el numero de artículo y la fecha de adquisición del aparato, la posición y la cantidad de las piezas.  
 O pedido de peças deve indicar sempre o modelo da máquina em causa e a data de aquisição da mesma, a posição e a quantidade de peças pedidas.

